

**ISTITUTO CULTURALE MOCHENO  
BERSNTOLER KULTURINSTITUT**

**Determinazione n. 77/16**

Palù del Fersina/Palai en Bersntol, 29 settembre 2016

---

OGGETTO: Affidamento incarico per revisione bozze di stampa volume Liacht as de sproch-Grammatica della lingua mòchena alla dott.ssa Sara Toller

---

**IL DIRETTORE**

Vista la Legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, così come modificata con Legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7, con la quale è stato istituito l'Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut.

Visto il bilancio di previsione per gli esercizi 2016-2018, approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 36/15 di data 29 dicembre 2015.

Visto il bilancio finanziario - gestionale per gli esercizi 2016-2018, approvato con propria determinazione n. 79 di data 28 dicembre 2015.

Richiamata la deliberazione della Giunta provinciale n. 502 dd. 8 aprile 2016, avente ad oggetto *Legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 "Norme di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali", art. 24, comma 2, lettera c). Individuazione di iniziative da ammettere al finanziamento e concessione dei contributi per l'anno 2016. (Euro 108.231,63)*, con cui, tra l'altro, si assegna all'Istituto mòcheno il contributo di € 7.200,00.=, pari al 90% della spesa massima ammessa di € 8.000,00.=, a carico dell'esercizio finanziario 2016, per il progetto di ristampa del volume "Liacht as desproch, grammatica della lingua mòchena=Grammatik des Deutsch-Fersentalerischen".

Considerato che con determinazione del direttore n. 76 di data 29 settembre 2016 è stato affidato alla Tipografia Editrice Temi sas l'incarico di procedere alla ristampa del volume Liacht as de sproch-Grammatica della lingua mòchena.

Preso atto che per l'esecuzione della stampa si rende necessario un lavoro propedeutico di correzione degli errori presenti nella prima edizione e di controllo sull'esattezza delle trascrizioni fonetiche presenti in ogni sezione del volume stante il suo carattere di esplicitazione della corretta pronuncia della parlata e la verifica finale delle bozze di stampa.

Considerato che per tale incarico si ritiene idonea la dott.ssa Sara Toller nata a Trento il 21 dicembre 1992 di madrelingua mòchena e già collaboratrice in passato dell'Istituto, tra le altre cose, in materia di implementazione della banca dati lessicale.

Considerato che per tale incarico si ritiene congruo un compenso di € 2.000,00 comprensivo di oneri.

Richiamato l'art. 39 sexies della Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, che disciplina l'affidamento a soggetti esterni alla Provincia autonoma di Trento e ai suoi entri funzionali di incarichi di studio, ricerca e consulenza.

Richiamati l'art. 56 e l'allegato 4/2 (principio applicato della contabilità finanziaria) del D. Lgs. 118/2011 e ss. mm., nonché l'art. 55 della L. P. 7/1979, così come modificata dalla L.P. 18/2015 (modificazioni della legge provinciale di contabilità 1979 e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento provinciale e degli enti locali al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118), i quali disciplinano l'assunzione degli impegni di spesa.

Richiamata la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 64 dd. 27 novembre 2007, avente ad oggetto *Definizione delle competenze del Direttore e provvedimenti conseguenti*.

Riscontrata quindi la propria competenza per l'assunzione del presente atto,

### **d e t e r m i n a**

1. di incaricare la dott.ssa Sara Toller nata a Trento il 21 dicembre 1992 e residente in Palù del Fersina via Sigismondi n. 17, di sovrintendere la ristampa del volume *Liacht as de sproch-Grammatica* della lingua mòchena attraverso:
  - la correzione degli errori presenti nella prima edizione;
  - il controllo sull'esattezza delle trascrizioni fonetiche,
  - la verifica finale delle bozze di stampa;
2. di impegnare la spesa complessiva derivante dal presente provvedimento, pari a € 2.170,00.=, imputandola sui seguenti capitoli dell'esercizio finanziario 2016, ai sensi dell'art. 56 del D. Lgs. 118/2011 e del relativo allegato 4/2 e dell'art. 55 della L.P. 7/1979:  
  
cap. 52150 - € 170,00.= (beneficiario: PAT - Gestione IRAP)  
cap. 52300 - € 2.000,00.= (beneficiario: Sara Toller)
3. di provvedere alla liquidazione alla dott.ssa Sara Toller residente in Palù del Fersina (TN) via Sigismondi n.17, dietro presentazione di regolare giustificativo di spesa;
4. di aumentare l'accertamento di entrata, registrato al capitolo di entrata 2137 con la propria determinazione n. 76 di data odierna, dell'importo di € 1.953,00.=, pari al 90% della spesa di cui al punto 2, a titolo di contributo concesso dalla Provincia autonoma di Trento per la ristampa del volume *Liacht as de sproch-Grammatica* della lingua mòchena con deliberazione di Giunta n. 502 dd. 08 aprile 2016.

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso:

- giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento ai sensi della Legge 6 dicembre 1971, n. 1034;
- straordinario al Presidente della Repubblica ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

IL DIRETTORE  
- dott. Mauro Buffa -

-----

=====

**VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2016 – 2018.

Registrate le seguenti obbligazioni giuridiche di spesa a carico dell'esercizio 2016 del bilancio finanziario – gestionale (mecc. 100):

n. **32/2016** al cap. **52150** per l'importo di **€ 170,00.=** (beneficiario: PAT – Gestione IRAP)

n. **31/2016** al cap. **52300** per l'importo di **€ 2.000,00.=** (beneficiario: Sara Toller)

Palù del Fersina / Palai en Bersntol, 29 settembre 2016

IL DIRETTORE  
- dott. Mauro Buffa -

-----